

Sinteza obiecțiilor și propunerilor/recomandărilor la proiectul proiectului de lege pentru ratificarea Protocolului la Acordul privind transportul internațional ocazional de călători cu autocare și autobuze (Acordul INTERBUS), referitor la serviciile internaționale regulate și serviciile internaționale regulate speciale de transport de călători cu autocarul și autobuzul, semnat la Bruxelles, la 28 octombrie 2021

#	Obiecții	Conținutul obiecției, propunerii	Remarcă	Argument
MAEIE (Scrisoarea DI/1/391-2415 din 06.03.19)				
1	Proiectul decretului	Se consideră oportun expunerea titlului Decretului în următoarea redacție: „pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului la Acordul privind transportul internațional ocazional de călători cu autocare și autobuze (Acordul INTERBUS), referitor la serviciile internaționale regulate și serviciile internaționale regulate speciale de transport de călători cu autocarul și autobuzul”.	Se acceptă	Sintagma ”în ceea ce privește” a fost substituită cu sintagma ”referitor la”.
2	Proiectul decretului	La rubrica „temeiul” adoptării Decretului urmează a fi indicat corect articolele, care fac parte din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, și anume: 7 și 8 ¹ ;	Se acceptă	Temeiul adoptării decretului a fost modificat corespunzător.
3	Proiectul decretului	Conform prevederilor art. 7, alin. (2) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, în cazul tratatelor internaționale specificate în art. 11 alin. (1) și art. 13 alin. (1) lit. d), adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, se consideră necesar solicitarea avizului consultativ al Comisiei.	Se acceptă	Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului s-a pronunțat favorabil asupra inițierii negocierilor și semnării Protocolului.
4	Proiectul decretului	Ținând cont de modificările care urmează a fi efectuate în proiectul Decretului sus vizat, se impune necesitatea ajustării traducerii în limba rusă a acestuia.	Se acceptă	În conformitate cu pct. 44 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442/2015, va fi prezentat MAEIE textul proiectului tratatului în limba autentică.
Ministerul Justiției (Scrisoarea 08/2521 din 14.03.19)				
1	Titlul protocolului	Menționăm că prepoziția „la” va fi precedată de cuvântul „adițional”, iar sintagma „în ceea ce privește serviciile internaționale regulate și serviciile internaționale regulate speciale de transport de călători cu autocarul și autobuzul” se va exclude, din lipsa necesității acestei precizări. În aceeași ordine de idei, atenționăm că cuvântul „INTERBUS” se va scrie cu caractere majuscule, întru asigurarea unei formule unice, urmând ca denumirea să fie ajustată corespunzător	Se acceptă parțial	În titlul protocolului, sintagma ”în ceea ce privește” a fost substituită cu sintagma ”referitor la”. Escluderea integrală a sintagmei „în ceea ce privește serviciile internaționale regulate și serviciile internaționale regulate speciale de transport de călători cu autocarul și autobuzul” nu este acceptată, întrucât într-o eventuală elaborare a unui nou

2	Titlul protocolului	Întrucât Ministerul Justiției a avizat un alt proiect de modificare a Acordului INTERBUS (scrisoarea MEI nr. 14/5-1272 din 26.02.2019), sugerăm introducerea în titlul protocoalelor a elementului care va face distincție între tratate.	Se acceptă	A fost operată modificarea corespunzătoare.
3	Textul protocolului	Reieșind din reglementările pct. 25 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, însemnarea cu secțiuni va fi exclusă.	Nu se acceptă	Acordul nr. 2000 din 13.04.2000 privind transportul internațional ocazional de călători cu autocarul și autobuzul (acordul INTERBUS), publicat de MAEIE la 30.12.2009 în Tratatate Internaționale, conține însemnarea cu secțiuni.
4	Setul de acte	Adițional, atenționăm că setul de acte prezentat spre avizare trebuie să conțină și proiectul tratatului în una din limbile autentice respective, potrivit pct. 33 al Regulamentului menționat.	Se acceptă	În conformitate cu pct. 44 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442/2015, va fi prezentat MAEIE textul proiectului tratatului în limba autentică.
5	Textul protocolului	Pentru utilizarea termenilor conform legislației naționale, cuvântul „parteneriat” se va substitui cu sintagma „parteneriat public-privat”, definiție regăsită în Legea nr. 179/2008 cu privire la parteneriatul public-privat; Observație valabilă și celorlalte definiții pentru a fi corelate cu reglementările naționale.	Nu se acceptă	Cuvântul menționat nu cade sub incidența Legii nr. 179/2008. Cuvântul ”parteneriat” se referă la parteneriatul între operatorii de transport.
6	Textul protocolului	Totodată, întru asigurarea unui text consolidat, recomandăm revizuirea termenilor utilizați în întregul text și alinierea acestora la conținutul Acordului INTERBUS.	Se acceptă	Au fost efectuate modificările de rigoare.
7	Textul protocolului	În cadrul art. 20, cuvântul „Semnatarii” se va substitui cu cuvântul „Părțile”, pentru a nu crea confuzii în interpretare.	Se acceptă	A fost operată modificarea respectivă.
8	Proiectul decretului	La proiectul decretului Președintelui Republicii Moldova, sub aspectul redactării, conținutul titlului se va completa prin utilizarea formulei „și aprobarea semnării”, iar pct. 1 și pct. 2 la finalul textului, se vor completa cu sintagma „semnat la Bruxelles, la 28 septembrie 2000”.	Se acceptă	Au fost operate modificările de rigoare.
9	Clauza de emitere	În ceea ce privește clauza de emitere, atragem atenția asupra faptului că, formatul acesteia acoperă doar procedura inițierii negocierilor asupra Protocolului la Acord, dar nu și de aprobare a semnării acestuia. În acest sens, considerăm oportun a se face referire expresă la art. 81 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, astfel încât prevederile din proiectul Decretului să corespundă cu cele din argumentarea necesității inițierii	Se acceptă	A fost introdusă clauza art. 8 ¹ al Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.
10	Proiectul decretului	Specificăm că, conform practicii de elaborare a actelor normative, textul ce indică sursa publicării în conținutul clauzei de emitere se va întocmi după următoarea formulă: „(Monitorul Oficial al Republicii Moldova, anul publicării, numărul Monitorului, numărul articolului)”. Obiecția este valabilă și pentru versiunea Decretului în limba rusă.	Se acceptă	A fost operată modificarea respectivă.

11	Proiectul decretului	Sugerăm a se considera ideea includerii în proiectul decretului a unei dispoziții referitoare la constituirea unei delegații oficiale de negociatori pentru negocierea Protocolului.	Se acceptă parțial	Înțelegerea cu privire la modalitatea semnării Documentului de către persoana împuternicită pentru semnare în numele Republicii Moldova, va fi realizată prin intermediul Oficiului pentru Tratatate și Acorduri al Consiliului UE. Textul autentic al Documentului va fi semnat în limba engleză.
12	Procedură	Subsidiar, se va ține cont de imperativitatea consultării proiectului de către Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului.	Se acceptă	Proiectul va fi remis spre consultare Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului.
Ministerul Finanțelor (<i>Scrisoarea 15-06/273 din 04.04.19</i>)				
Lipsa obiecțiilor și propunerilor.				
Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului (<i>Scrisoarea CPE nr. 86 din 14 august 2019</i>)				
Aviz favorabil (<i>CPE nr. 84 din 14 august 2019</i>).				

Secretar General

Digitally signed by Turcanu Angela
Date: 2023.10.03 17:31:22 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Angela ȚURCANU